



كلمة عن الترجمات

صاحب السيادة

GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

أسقف للأمم، بتكليفٍ رسولي



لا يدعي صاحب السيادة Garland F. Byers, Jr. الطلاقة في اللغات الكثيرة التي تُنشر بها كتابات كاتب الملكوت، ولا يستطيع أن ينقل بنفسه النصّ الإنكليزي إلى كلّ منها نقلاً دقيقاً. وليس لديه فريقٌ من المترجمين، ولا الوسائل لتوظيف مترجمٍ لكل لغةٍ على هذا الموقع الإلكتروني. لذلك أعدت الترجمات المعروضة هنا بمعونة الذكاء الاصطناعي.

يستخدم الذكاء الاصطناعي على نطاقٍ واسعٍ لأغراضٍ تافهة: القصص الخيالية والأفلام والتسلّيات العابرة والميمات، التي تسلي لحظةً ولكنها لا تضيف قيمةً باقيةً إلى حياة الإنسان. وقد اختار الأسقف أن يستخدمه للغرض النقيض. فهو يستخدمه ليضيف قيمةً، بجمل كلمات الكتاب المقدس والحديث الأمين عن الإيمان المسيحي إلى المسيحيين في الشتات وإلى المؤمنين بين الأمم بألسنتهم الخاصة. وعلى حدّ علمه، لم يضطلع أيّ أسقفٍ آخر بصفته الفردية بعملٍ كهذا. وقد شعر بدعوةٍ خاصةٍ إلى القيام به، لكي تكون كلمات الله ومسيحه في متناول جميع الأمم.

يقدم الأسقف اعتذاره الصادق عن أيّ خطأ في الترجمة. وكلّ خطأً من هذا القبيل غير مقصود. فهو يعامل كلمات الله وكلمات ربنا يسوع المسيح بأعظم الاحترام، ولن يسعى بأيّ حالٍ من الأحوال إلى أن يُسيء إلى كلمات ربنا أو ينتقص منها أو يحطّ من قيمتها. وهذا العمل يُقدّم بخشوع، وبخافةٍ مقدسةٍ من قدرة الله القدير ويسوع المسيح، الذي أعلن: «دفع إليّ كل سلطان في السماء وعلى الأرض» (متى 28:18، ترجمة فاندايك).